

Sistema "My Number" (Mi Número Personal)	...	P1
Caminando por el Poblado de Aboshi	...	P2, 3
Sistema "My Number" (Mi Número Personal)		
Preguntas y Respuestas Q & A	...	P4

Grupo voluntario que edita la revista informativa de la Fundación cultural e intercambio internacional de Himeji
URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

Sistema "My Number" (Mi Número Personal)

Para las personas que a partir del 3 de octubre del 2015 han efectuado cambio en su Registro Civil o Tarjeta de Residente en Japón (*Zairyu Card*) se les informa que:

- Los datos consignados en el formulario de solicitud de la Tarjeta My Number (Mi Número Personal) que les fue enviado a partir del 2 de octubre del 2015, son los mismos que aparecen registrados actualmente en la tarjeta My Number. Si por alguna razón dichos datos han cambiado a partir del 3 de octubre del 2015, automáticamente la tarjeta será inválida y no podrá ser utilizada en los trámites oficiales que se realicen, debido a la disparidad en la información. Por lo tanto si alguien necesita actualizar sus datos en la tarjeta My Number (Mi Número Personal) deberá presentarse en las oficinas de la municipalidad y solicitar en la ventanilla especial disponible para estos casos, los formularios necesarios para este propósito, o descargarlos de la página My Number (Mi Número Personal) disponible en internet.

※También debiera tenerse cuidado en el caso de los nacionales extranjeros que hayan efectuado cambios en Extensión de tiempo de Visa de Residencia, Cambios de Nombre, etc., cuyos datos han sido consignados en la Tarjeta My Number (Mi Número Personal) antes de que se hubieran efectuado dichos cambios.

※En el caso de los extranjeros que irán a vivir a otro país, deberán acudir a las oficinas municipales correspondientes y realizar los trámites necesarios para el cambio de domicilio, para lo cual deberán presentar la Tarjeta My Number (Mi Número Personal), o en su caso el Aviso de Notificación de la misma.

Para solicitar más información consultar la página de internet "My Number" (Mi Número Personal) sitio de internet Portal de My Number (Página en internet del Boletín Ministerial de My Number):
<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/>

(Inglés, Chino, Coreano, Español, Portugués. También disponible en otros idiomas).

Tarjeta My Number (Mi Número Personal) Página de Internet

<https://www.kojinbango-card.go.jp/> (Inglés, Chino, Coreano, Español, Portugués)

Solicitud De Información Acerca Del Sistema My Number

■My Number (Llamada gratis)

TEL: 0120-95-0178 de lunes a viernes de 9:30 a 20:00 horas

Sábado, domingo y feriados de 9:30 a 17:30 horas (Inglés, Chino, Coreano, Español y Portugués)

TEL: 0120-0178-26 Sistema My Number

TEL: 0120-0178-27 Tarjeta de Notificación y Tarjeta de My Number

■Municipalidad de Himeji My Number (Central de Llamadas- Call Center)

TEL: 079-221-2150 De lunes a viernes de 9:00 a 18:00 horas

Domingos y feriados de 9:00 a 17:00 horas (No hay atención los sábados)

Se da información únicamente en Japonés, no disponible en otros idiomas.

Caminando por el Poblado de Aboshi

Hay una zona beneficiada por la naturaleza por tener ríos y el mar, esta zona se localiza caminando unos 10 minutos hacia el sur desde la estación de Sanyo Aboshi. Esta vez les presentaremos algunos templos y edificios históricos. ¿Por qué no disfrutas de caminar por esta zona usando este artículo como referencia?

(★) La estrella significa que ese sitio está registrado como edificio de importancia por su valor y paisaje en la ciudad de Himeji.

<① Puente Shinonome>

Aquí sería el punto de partida para caminar por la zona de Aboshi. Entonces empezemos por aquí.



<② Ichibangai de Aboshi>

Es la zona comercial con muchos postes de iluminación, podrás llegar ahí dando vuelta a la derecha por el primer cruce después de pasar por el Puente Shinonome.



<③ Edificio Antiguo del Banco de Aboshi>★

Es un edificio de arquitectura occidental, se encuentra ubicado en la zona comercial, caminando de sur a norte por el pasillo techado. Es una construcción de 1921. Actualmente es una boutique.

<④ Residencia de la Familia Kataoka>★

Se construyó en 1702. Actualmente es utilizada por los habitantes y niños de la zona. Su fachada tiene aspecto de la era de Edo (1603-1868).



<⑤ Templo Daikakuji>★

La sala principal está registrada como una de las propiedades culturales importantes de la ciudad de Himeji. Dentro de las instalaciones podrás observar estatuas budistas registradas como propiedades culturales importantes de Japón.

【Website】 <http://www.daikakuji-himeji.jp>

<⑥ Residencia de la Familia Yamamoto>★

Es un edificio construido aproximadamente hace 100 años, y se caracteriza por su torre de vigilancia. No está abierto al público, ya que es utilizado actualmente como casa.



<⑦ Centro de Intercambio del Poblado de Aboshi>

Todos los sábados de 9 a 15 hrs. se lleva a cabo el mercado matutino, donde se comercializan vegetales y diversos alimentos producidos en esta zona.

<⑧ Residencia extranjera Daicel>★

Quedan 2 edificios construidos en el año 1908, uno verde y uno rojo, los cuales eran utilizados como residencia de los técnicos extranjeros. Están abiertos al público de forma gratuita sólo entre semana.



<⑨ Parque ecológico de Aboshi>

Aquí se localizan: El Centro de Aprendizaje Ambiental de Aboshi, en donde se podrá aprender acerca del medio ambiente y del reciclaje de residuos. El edificio Refre-Chosa, donde se podrá disfrutar de los deportes. Una plaza grande con pasto. Sala Escarabajo, aquí se podrá tocar a los escarabajos directamente durante el verano.

【Website】 <http://ecopark.or.jp/>

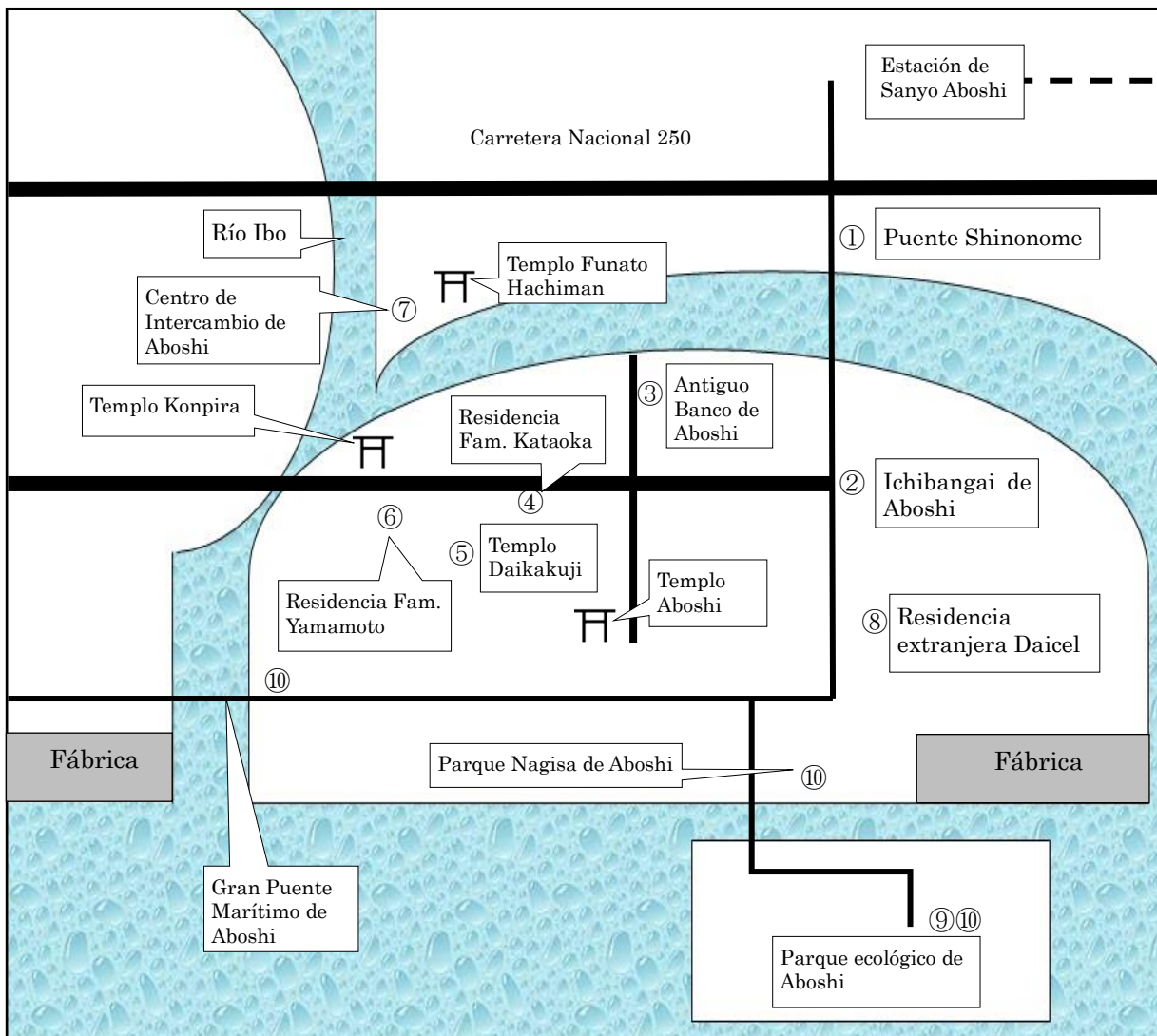
(Salen camiones gratuitos de la estación de Sanyo Aboshi, cada hora en punto con horario de 10:00 a 15:00 hrs. Descansan los miércoles.)

<⑩ Fábricas en la línea costera>

Hay muchas fábricas de diferentes empresas a lo largo de la línea costera, y la gente disfruta el apreciar el paisaje nocturno.)

(Lugares más recomendados: Parque Nagisa de Aboshi, Parque Ecológico de Aboshi, Gran Puente marítimo de Aboshi)

« Eventos de Verano »		
Del 26~28 de junio	Festival de Yukata Kojin-e	Templo Daikakuji
17 de julio	Festival Sento	Templo Funato Hachiman
Del 19~20 de julio	Festival de Verano Ebisu-San	Templo Aboshi
Principios de agosto	Festival de Río (Fuegos Artificiales)	Río Ibo
Principios de agosto	Festival de Verano	Templo Konpira



Sistema “My Number” (Mi Número Personal)

Preguntas y Respuestas Q & A

My Number es un número personal que consta de 12 dígitos el cual se le ha asignado a cada una de las personas (nacionales y extranjeros) que residen en Japón.

PREGUNTA No.1

¿Qué es la Tarjeta de Notificación?

Es una especie de papel en forma de tarjeta, por medio de la cual se notifica a cada persona el número personal que le ha sido asignado (Ver muestra impresa).

PREGUNTA No.2

¿Cómo puede usarse la tarjeta My Number (Mi Número Personal)?

※ La solicitud de entrega de la tarjeta My Number se realiza voluntariamente.

- Puede utilizarse como documento de identificación personal.
- Puede utilizarse para recibir copias de diferentes certificados, como Certificado de Residencia en las tiendas de conveniencia.
- También puede utilizarse para realizar la Declaración de Impuestos (e-Tax) y la solicitud de diversos trámites administrativos a través de internet.

PREGUNTA No.3

¿Qué hacer en caso de Extravío o Pérdida de la Tarjeta My Number (Mi Número Personal) o la Tarjeta de Notificación de la misma?

1) En caso de pérdida fuera del domicilio o robo de la Tarjeta My Number (Mi Número Personal), deberá hacer la notificación inmediatamente en la estación de policía más cercana, debe de anotar el “número de recibo” que le den en la policía cuando haga la notificación.

Para bloquear el uso de su la Tarjeta My Number con el fin de evitar que terceras personas la utilicen sin su autorización, deberá dar aviso al teléfono (0120-95-0178- Llamada gratis).

2) Para obtener nuevamente la Tarjeta My Number perdida, deberá solicitarla en la ventanilla especial para este propósito ubicada en las oficinas de la municipalidad presentando el “número recibo” de la notificación que le den en la policía.

Los asistentes de traducción y los correctores nativos

Español: Coronado Hashizumi Lucrecia, Chie Hattori

Solo ponemos los nombres de quienes permitieron imprimir.

Agradecemos su ayuda.

Lea los números anteriores de 「VIVA!ひめじ」 en nuestro sitio web (<http://www.himeji-iec.or.jp/>).

El próximo número saldrá en septiembre. ¡Espérelolo!. Esperamos sus opiniones y comentarios.

Buscamos asistentes que ayuden a la traducción y corrección. Por favor póngase en contacto con nosotros en la siguiente dirección de contacto.

Himeji Cultural and International Exchange Foundation

Egret Himeji 3F, 68-290 Honmachi, Himeji, 670-0012

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info@himeji-iec.or.jp